

# BERIMBAU

(Brasil)

Paroles et musique / Letra y música : V. de MORAES, Baden POWELL.

Harmonisation / Arreglo : Néstor ZADOFF

*Cantabile* ♩ = 50

S Be - rim - bau me con - fir - mou, vai ter bri - ga de a - mor, tris -

A Be - - - rim - - - bau u

T Be - rim' be - rim - bau u

B Be - - - rim - - - bau u

*Ritmico* ♩ = 80

- te - za ca - ma - rá. be - rim - bau be - rim - bau

Ah be - rim - bau be - rim - bau

Ah ca - ma - rá. ca - ma - rá. ca - ma -

Ah tris - te - za ca - ma - rá. ca - ma - rá. ca - ma -

♩ = 110

13 Quem é ho - mem de bem não trai O a - mor que lhe quer seu bem. Quem diz mui - to que

Quem é bem não trai lhe quer seu bem Quem diz mui - to que

1. - rá. u u que

2. u dun

18

vai, não vai e as - sim co - mo não vai, não vem. Quem de den-tro de

vai, não vai e as - sim co - mo não vai, não vem. Quem de den-tro de

vai, não vai, não vai, não vem. Quem de den-tro de

dun dun du bu du bu dun dun

22

si não sai vai mo-rrer sem a - mar nin - guém. O din-hei-ro de

si não sai vai mo-rrer sem a - mar nin - guém O din-hei-ro de

si não sai vai mo-rrer sem a - mar nin - guém. O din-hei-ro de

dun dun dun dun dun dun dun dun dun dun

26

quem não dá é o tra - ba - lho de quem não tem. Ca - po - ei - ra que é

quem não dá é o tra - ba - lho de quem não tem. Ca - po - ei - ra que é

quem não dá é o tra - ba - lho de quem não tem. que é

dun dun dun dun dun dun dun Be . . .

30

bom não cai, E se um di - a e - le cai cai bem.

bom não cai, E se um di - a e - le cai cai bem. Be - rim - bau.

bom não cai, se cai cai bem. Be - rim - bau,

- rim - - - - - bau cai bem. Be -

34

Ca - po - ei - ra me man - dou.  
be - rim - bau, be - rim - bau, be - rim - bau, be - rim - bau, Ca - po - ei - ra me man - dou.  
be - rim - bau, be - rim - bau, be - rim - bau, be - rim - bau, Ca - po - ei - ra man -  
- rim', Be - rim', be - rim - bau, be - rim - bau, be - rim - bau, man - dou Di -

39

Di - zer que já che - gou Che - gou pa - ra lu - tar.  
Di - zer que já che - gou Che - gou pa - ra lu - tar be - rim - bau, be - rim - bau,  
- dou Di - zer já che - gou pa - ra lu - tar.  
- zer que já che - gou pa - ra lu - tar be - rim - bau, be - rim - bau,

45

be - rim - bau, con - fir - mou ter bri - ga de a - mor, Tris -  
be - rim - bau, con - fir - mou Vai ter bri - ga de a - mor, Tris -  
be - rim - bau me con - fir - mou Vai ter bri - ga de a - mor, Tris -  
me con - fir - mou Vai ter a - mor, Tris -

50

te - za, ca - ma - rá be - rim - bau, be - rim - bau, be - rim - bau, be - rim - bau, be - rim - bau.  
te - za, ca - ma - rá  
te - za, ca - ma - rá be - rim - bau, be - rim - bau, be - rim - bau, be - rim - bau, be - rim - bau.  
te - za, ca - ma - rá Be - rim', Be - rim', be - rim - bau.

55 *mp*

Be-rim - bau, \_\_\_\_\_ be-rim - bau, \_\_\_\_\_ be-rim-bau, be - rim-bau, be-rim - bau,

*mp*

Be-rim - bau, \_\_\_\_\_ be-rim - bau, \_\_\_\_\_ be-rim-bau, be - rim-bau, be-rim - bau,

*mp*

Be-rim - bau, \_\_\_\_\_ be-rim - bau, \_\_\_\_\_ be-rim-bau, be - rim-bau, be-rim - bau,

*mp*

Be-rim - bau, \_\_\_\_\_ be-rim - bau, \_\_\_\_\_ be-rim-bau, be - rim-bau, be-rim - bau,

59 *pp* (*Murmuré / susurrado*) *ff* *Sec / secco*

be-rim - bau, \_\_\_\_\_ be-rim - bau, \_\_\_\_\_ be-rim-bau, be - rim-bau, be-rim - bau,

*pp* *ff*

be-rim - bau, \_\_\_\_\_ be-rim - bau, \_\_\_\_\_ be-rim-bau, be - rim-bau, be-rim - bau,

*pp* *ff*

be-rim - bau, \_\_\_\_\_ be-rim - bau, \_\_\_\_\_ be-rim-bau, be - rim-bau, be-rim - bau,

*pp* *ff*

be-rim - bau, \_\_\_\_\_ be-rim - bau, \_\_\_\_\_ be-rim-bau, be - rim-bau, be-rim - bau,

Traduction :

*Berimbau m'a confirmé qu'il y aura une lutte d'amour, c'est tristesse, mon camarade*

*Celui qui est un homme de bien ne trahit pas l'amour dont il dépend. Celui qui proclame trop fort qu'il va, ne va pas, et puisqu'il ne va pas, ne vient pas. Celui qui se renferme sur lui-même mourra sans avoir aimé quelqu'un. L'argent de celui qui ne donne pas le travail est l'argent de celui qui n'en a pas. Le capoeira (celui qui danse) qui est bon ne tombe pas, mais s'il tombe, il tombe bien*

*Capoeira (la danse rituelle) m'a dit de vous avertir qu'elle est arrivée, arrivée pour lutter. Berimbau m'a confirmé qu'il y aura une lutte d'amour, c'est tristesse, mon camarade*

Berimbau me confirmó que habrá lucha de amor, tristeza, camarada. Quien es hombre de bien no traiciona al amor al que él quiere ; Quien dice mucho que va, no va ; y así como no va, no viene ; Quien dentro de sí no sale, morirá sin amar a nadie ; El dinero de quien no da, es el trabajo de quien no tiene ; El capoeira que es bueno no cae, y si cae, cae bien.

Capoeira me mandó decir que ya llegó, llegó para luchar. Berimbau me confirmó que habrá lucha de amor, tristeza, camarada.